

2005. június 7., kedd

P6_TA(2005)0213

Térinformációs infrastruktúra a Közösségben (INSPIRE) ***I

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása a térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) Közösségen belüli kialakításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (COM(2004)0516 – C6-0099/2004 – 2004/0175(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz intézett bizottsági javaslatra (COM(2004)0516) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EK Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére és 175. cikkének (1) bekezdésére, amelyeknek megfelelően a Bizottság benyújtotta javaslatát a Parlamentnek (C6-0099/2004),
 - tekintettel eljárási szabályzata 51. cikkére,
 - tekintettel a Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszerbiztonsági Bizottság jelentésére (A6-0108/2005);
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát módosított formájában;
 2. felhívja a Bizottságot, hogy forduljon ismét a Parlamenthez, ha javaslatát érdemben módosítani kívánja, vagy annak helyébe másik szöveget kíván léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

⁽¹⁾ A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

P6_TC-COD(2004)0175

Az Európai Parlament álláspontja amely első olvasatban 2005. június 7-én került elfogadásra a térinformációs infrastruktúra (INSPIRE) Közösségen belüli kialakításáról szóló 2005/.../EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 175. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ HL C [...], [...],[...] o.

2005. június 7., kedd

tekintettel a Régiók Bizottságának véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A Közösség környezetpolitikájának célja a magas szintű védelem, figyelembe véve ugyanakkor a Közösség különböző régióinak helyzetében mutatkozó különbségeket. A környezetpolitika előkészítése során a *Közösségnek figyelembe kell vennie a meglévő tudományos és műszaki adatokat, a Közösség különféle régióinak környezeti adottságait, a Közösség egészének gazdasági és társadalmi fejlődését, továbbá régiói kiegyensúlyozott fejlődését. A környezetpolitikák széles köre esetében fontos szerepet játszanak azok az információk, amelyek a területi jellemzőkhöz kapcsolódnak.* Továbbá gyakran van szükség *ugyanilyen információra* más olyan közösségi politikák kialakításánál és végrehajtásánál, amelyekbe a Szerződés 6. cikkének megfelelően környezetvédelmi követelményeket kell beépíteni. *E követelmények beépítése érdekében olyan koordinációs intézkedést kell hozni az ezen információkat felhasználók és szolgáltatók között, amely lehetővé teszi, hogy a különféle ágazatokból érkező információ és tudás kombinálható legyen.*
- (2) Az 1600/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozattal ⁽³⁾ elfogadott hatodik környezetvédelmi cselekvési program *alapján biztosítani kell, hogy Közösség integrált környezetpolitikát folytasson, és ennek során figyelembe vegye a regionális és helyi különbségeket. A program továbbá olyan európai kezdeményezések kialakítására szólít fel, amelyek lakosság és a helyi szervek tudatosságának növelését, továbbá a környezet állapotára és a tendenciáira vonatkozó tudományos adatok, információk és ismeretek fejlesztését szolgálják. Megköveteli továbbá a következő, elsőbbséget élvező tevékenységek folytatását: a politikai intézkedések előzetes és utólagos értékelése, az információ, képzés, kutatás, oktatás és a megfelelő politikák terén kapcsolatok kialakítása a környezeti és egyéb szereplők között, rendszeres tájékoztatás – többek között a szélesebb nyilvánosság tájékoztatása és a tájékoztatási és jelentéstételi rendszerek felülvizsgálata és rendszeres figyelemmel kísérése. Ezen felül megköveteli, hogy a jövőbeli környezetvédelmi jogszabályok hatékonyan foglalkozzanak a nyomon követéssel és az adatgyűjtéssel, továbbá hogy fokozzák a fejlesztést a földi megfigyelő alkalmazások és eszközök terén annak érdekében, hogy a tagállamok megfelelő adatgyűjtő rendszereket hozhassanak létre. Számos komoly probléma áll fenn azon térbeli adatok elérhetőségét, minőségét, rendszeresítését és hozzáférhetőségét illetően, amelyekre a hatodik környezetvédelmi cselekvési programban meghatározott célok eléréséhez van szükség.*
- (3) A térinformációk elérhetőségét, minőségét, rendszeresítését és hozzáférhetőségét érintő problémák sok egyéb politika és *információs téma* terén ugyanígy *fennállnak, és a közigazgatás számos szintjén tapasztalhatók. Ezen problémák megoldásához olyan intézkedésekre van szükség, amelyek a közigazgatás különféle szintjeiről és a különféle ágazatokból származó interoperábilis térbeli adatok és térbeliadat-szolgáltatások cseréjét, megosztását, hozzáférhetőségét és felhasználását szolgálják. A Közösségen belül tehát ki kell alakítani a térinformációs infrastruktúrát.*
- (4) Az Európai Közösség *Térinformációs Infrastruktúrája (INSPIRE)* alapjául a tagállamok által kialakított, közös szabályok segítségével kompatibilissé tett és közösségi szinten hozott intézkedésekkel kiegészített *térinformációs infrastruktúrák* kell, hogy szolgáljanak. Ezek az intézkedések *kell, hogy biztosítsák, hogy a tagállamok által létrehozott térinformációs infrastruktúrák kompatibilisek és a határokon áttérjedő viszonylatban is használhatóak legyenek.*
- (5) A tagállamok *térinformációs infrastruktúráit* úgy kell megtervezni, hogy a térbeli adatok tárolása, hozzáférhetővé tétele és kezelése *a legmegfelelőbb szinten legyen biztosított; hogy ezáltal lehetővé váljon a Közösségen belüli különféle forrásokból származó térbeli adatok következetes összekapcsolása és a számos felhasználó és alkalmazás közötti megosztása; hogy a közigazgatás egyik szintjén összegyűjtött térbeli adatok megoszthatók legyenek a közigazgatás valamennyi szintje között; hogy a térbeli adatok olyan feltételek mellett legyenek hozzáférhetőek, amelyek nem korlátozzák széles körű felhasználásukat; hogy a hozzáférhető térbeli adatokat könnyen meg lehessen találni és értékelni aszerint, hogy a célnak megfelelnek-e, továbbá megismerni felhasználásuk feltételeit.*

⁽¹⁾ HL C [...], [...],[...] o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2005. június 7-i álláspontja.

⁽³⁾ HL L 242., 2002.9.10., 1. o.

2005. június 7., kedd

- (6) Az ezen irányelv *hatálya alá tartozó* térinformáció és a környezeti információkhoz való nyilvános hozzáférésről szóló, 2003. január 28-i 2003/4/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ *hatálya alá tartozó* térinformáció között van némi átfedés. Mindazonáltal a térinformációk műszaki és gazdasági vonatkozásai gátolják a környezetpolitika támogatása céljából történő felhasználásukat és a környezeti szempontok beépítését a többi politikába. Ennek következtében a kötelezettségeket, a kivételeket és a biztosítékokat illetően a térinformációk terén különleges rendelkezésekre van szükség. Ezen irányelv *nem érinti* a 2003/4/EK irányelvet, *kivéve azokat a rendelkezéseket*, amelyek az ezen irányelv által lefedett térbeli adatokhoz való hozzáférés korlátozásának alapjairól szólnak, *elkerülve* az ezen irányelv által szabályozott térbeli adatokhoz való hozzáférés indokolatlan korlátozásának lehetőségét.
- (7) Ezen irányelv *nem érinti* a *közsféra információinak további felhasználásáról* szóló, 2003. november 17-i 2003/98/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽²⁾, *amelynek céljai* kiegészítik ezen irányelv *céljait*. Mindazonáltal a Bizottságnak további intézkedéseket *kell hoznia* a *közsféra* ezen irányelv *hatálya alá tartozó információi* különleges *kategóriáinak további felhasználását* érintő *kérdésekről*.
- (8) Az Európai Közösség *Térinformációs Infrastruktúrájának létrehozása* más közösségi kezdeményezések – mint például a Galileo Közös Vállalkozás létrehozásáról szóló, 2002. május 21-i 876/2002/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ és a Környezet és Biztonság Globális Megfigyelése (GMES): a GMES kapacitás megalapozása 2008-ra ⁽⁴⁾ *elnevezésű közösségi kezdeményezés* – számára jelentős *többletértéket* fog képviselni, illetve hasznosítani fogja azok eredményeit. E kezdeményezések *együttes hatásának* kihasználása érdekében a tagállamoknak fontolóra kell venniük a Galileo és a GMES által nyújtott – különösen a Galileóból származó idő- és térreferenciákkal kapcsolatos – adatok és szolgáltatások felhasználását, amint azok elérhetővé válnak.
- (9) Számos kezdeményezés születik nemzeti és közösségi szinten a térinformáció gyűjtésére, harmonizálására és terjesztésének vagy felhasználásának megszervezésére. Ilyen *kezdeményezéseket megállapíthatja* a *közösségi jogszabály* [például a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (IPPC) szóló 96/61/EK tanácsi irányelv 15. cikke alapján egy európai szennyezőanyag-kibocsátási nyilvántartás (EPER) kialakításáról szóló, 2000. július 17-i 2000/479/EK bizottsági *határozat* ⁽⁵⁾, a Közösségen belüli erdők és környezeti kölcsönhatások megfigyeléséről (Forest Focus) szóló, 2003. november 17-i 2152/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾, a közösségi finanszírozású programok keretein belül (például a CORINE felszínborítási adatbázis, az európai közlekedéspolitikai információs rendszer)], illetve származhatnak nemzeti vagy regionális szintű kezdeményezésekből is. Ezen irányelv *nem csupán* kiegészíti ezeket a kezdeményezéseket azáltal, hogy az interoperábilissá válásukat lehetővé tévő keretet biztosítja a számukra, hanem a már elvégzett *munka megkétszerezése* helyett a meglévő tapasztalatra és kezdeményezésekre épít.
- (10) *Ezt az irányelvet a hatóságok birtokában lévő vagy azok megbízásából tárolt, továbbá a hatóságok által közfeladataik végzése során felhasznált térbeli adatokra* kell alkalmazni. Bizonyos körülményekre figyelemmel azonban az irányelvet a *hatóságoktól eltérő természetes vagy jogi személyek birtokában lévő térbeli adatokra* is alkalmazni kell, amennyiben ezek a természetes vagy jogi személyek *ezt kéri*.
- (11) Ezen irányelv *nem alapíthat követelményeket* a környezet állapotára vonatkozó új adatok gyűjtésére, sem az ilyen jellegű információk a Bizottság felé történő bejelentésére, mivel ezek a *kérdések* a környezetet érintő egyéb jogszabályok hatálya alá tartoznak.
- (12) A nemzeti infrastruktúrákat fokozatosan kell megvalósítani és – ennek megfelelően – az ezen irányelv által érintett térbeliadat-témákat a különféle fontossági szinteknek megfelelően kell rendezni. A megvalósítás során figyelembe kell venni, hogy a különféle politikák terén előforduló sokféle alkalmazás számára a térbeli adatok milyen *mértékben szükségesek*, hogy a harmonizált térbeli *adatokat* igénylő közösségi politikák körében szervezett programok elsőbbséget élveznek, továbbá azokat az eredményeket, amelyeket a tagállamok a vállalt harmonizációs erőfeszítések révén már elértek.

⁽¹⁾ HL L 41., 2003.2.14., 26. o.

⁽²⁾ HL L 345., 2003.12.31., 90. o.

⁽³⁾ HL L 138., 2002.5.28., 1. o.

⁽⁴⁾ COM(2004)0065 végleges.

⁽⁵⁾ HL L 192., 2000.7.28., 36. o.

⁽⁶⁾ HL L 324., 2003.12.11., 1. o. A *legutóbb* a 788/2004/EK rendelettel (HL L 138., 2004.4.30., 17. o.).

2005. június 7., kedd

- (13) A már létező térbeli adatok felkutatása, illetve az egy adott célnak megfelelő felhasználhatóságuk megállapítása során fellépő idő- és forrásvesztés az elérhető adatok teljes kihasználásának fő akadályja. A tagállamoknak ezért az elérhető térbeliadat-készleteikről és -szolgáltatásairól metaadat formátumú leírást kell készíteniük.
- (14) Mivel a Közösségen belül a térbeli adatokat olyan sokféle formátumban és szerkezetben rendezik, illetve hozzáférhető, ami akadályozza a környezetet közvetve vagy közvetlenül érintő közösségi jogszabályok hatékony megalkotását, végrehajtását, ellenőrzését és értékelését, a végrehajtási intézkedésekről kell rendelkezni, hogy azok megkönnyítsék a tagállamok különböző forrásaiból származó térbeli adatok felhasználását. Ezen intézkedéseket úgy kell meghozni, hogy azok a térbeliadat-készleteket interoperábilissá tegyék, továbbá a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az interoperabilitás elérését szolgáló célok érdekében szükséges adat vagy információ ne kerüljön semmiféle korlátozás alá.
- (15) Hálózati szolgáltatásokra van szükség annak érdekében, hogy a Közösségen belüli hatóságok különféle szintjei között megvalósuljon a térbeli adatok megosztása. Ezen hálózati szolgáltatások teszik lehetővé a térbeli adatok megtalálását, átalakítását, megtekintését és letöltését, továbbá a térbeli adatok és e-kereskedelmi szolgáltatások alkalmazását. A hálózat szolgáltatásainak összhangban kell állniuk az általánosan elfogadott előírásokkal és minimális teljesítési feltételekkel annak érdekében, hogy a tagállamok által létrehozott infrastruktúrák interoperabilitása biztosított legyen. A szolgáltatások hálózatiánál továbbá lehetővé kell tenni a hálózati csatlakozást is, hogy a hatóságok hozzáférést tudjanak biztosítani saját térbeliadat-készleteikhez és -szolgáltatásaikhoz.
- (16) A tagállamokban tapasztaltak azt mutatják, hogy a térinformációs infrastruktúra sikeres kialakítása érdekében fontos, hogy a nyilvánosság számára a szolgáltatások egy minimális körét ingyenesen elérhetővé tegyék. A tagállamoknak és az Európai Uniónak tehát – ingyenesen – elérhetővé kell tenniük legalább a térbeliadat-készletek keresését és megtekintését lehetővé tevő szolgáltatásokat.
- (17) Bizonyos, a környezetre közvetlen vagy közvetett hatással bíró közösségi politikákat érintő térbeliadat-készleteket és szolgáltatásokat harmadik személyek birtokolnak és működtetnek. A tagállamoknak tehát fel kell ajánlaniuk a harmadik személyek számára a lehetőséget, hogy hozzájárulhassanak a nemzeti infrastruktúrákhoz, feltéve hogy az ezen infrastruktúrák által lefedett térbeli adatok és térbeliadat-szolgáltatások kohéziója és könnyű használata ezáltal nem sérül.
- (18) A nemzeti infrastruktúráknak a Közösség térinformációs infrastruktúrájába történő integrációjának elősegítése érdekében a tagállamok hozzáférést kell biztosítaniuk saját infrastruktúráikhoz a Bizottság által működtetett közösségi geoportálon, továbbá bármely, általuk működtetni kívánt hozzáférési ponton keresztül.
- (19) A hatóságok különféle szintjeiről származó információ elérhetővé tétele érdekében a tagállamoknak fel kell számolniuk azokat az akadályokat, amelyekkel e tekintetben a környezetet közvetlenül vagy közvetve érintő közfeladataik végzése során a nemzeti, regionális vagy helyi szintű hatóságok szembesülnek. Ezeket az akadályokat ott kell megszüntetni, ahol az információt a közfeladat ellátása céljából fel kívánják használni. Amennyiben a hatóságok a közfeladatok ellátása mellett kereskedelmi tevékenységet is végeznek, a verseny torzulásának megelőzése érdekében a tagállamoknak meg kell hozniuk a szükséges intézkedéseket.
- (20) Azon kereteknek, amelyek a térbeli adatok hatóságok közötti megosztását szolgálják, semlegesnek kell lenniük nemcsak a tagállamon belüli hatóságok, hanem a többi tagállam hatóságai és a közösségi intézmények tekintetében is. Mivel a közösségi intézményeknek és szerveknek gyakran kell az összes tagállamból származó térinformációt értékelniük és integrálniuk, lehetővé kell tenni számukra, hogy harmonizált feltételekkel összhangban hozzáférést nyerjenek a térbeli adatokhoz és térbeliadat-szolgáltatásokhoz, és azokat felhasználják.
- (21) A pénzügyi természetű korlátozások kizárása a felhasználás időpontjában nem gátolja, hogy a térbeliadat-készleteket és -szolgáltatásokat nyújtó hatóságok pénzügyi ellenszolgáltatásban részesüljenek az ezen térbeliadat-készleteket és -szolgáltatásokat felhasználó hatóságoktól.

2005. június 7., kedd

- (22) A harmadik személyek által biztosított, *többlétértéket* nyújtó szolgáltatások fejlesztésének elősegítése céljából, mind a hatóságok, mind a nyilvánosság javát szolgálva szükség van a közigazgatási vagy nemzeti határokon átnyúló térbeli adatokhoz való hozzáférés és újbóli felhasználásuk megkönnyítésére.
- (23) A térinformációs infrastruktúrák hatékony végrehajtása megköveteli a koordinációt mindazoktól, akik akár szolgáltatóként, akár felhasználóként érdekeltek az ilyen infrastruktúrák **létrehozásában**. **Létre** kell tehát hozni a megfelelő koordinációs rendszert, **amely különböző kormányzati szintekig terjed, valamint figyelembe veszi a feladat- és hatáskörök megosztását is a tagállamokon belül**.
- (24) Az európai és nemzetközi szabványügyi testületek megfelelő tapasztalatainak hasznosítása érdekében célszerű, ha az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedések azokon a szabványokon alapulnak, amelyeket az európai szabványügyi testületek által a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárásról szóló, 1998. június 22-i 98/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽¹⁾ meghatározott eljárásnak megfelelően fogadtak el, **valamint amelyeket a nemzetközi szabványügyi testületek fogadtak el**.
- (25) Mivel az Európai Környezetvédelmi Ügynökség és az európai környezeti információs és megfigyelőhálózat létrehozásáról szóló, 1990. május 7-i 1210/90/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ által létrehozott Európai Környezetvédelmi Ügynökség kapta azt a feladatot, hogy ellássa a Közösséget tárgyilagos, megbízható és összehasonlításra alkalmas környezeti információval közösségi szinten, és célja többek között a környezetpolitikát érintő információ áramlásának javítása a tagállamok és a közösségi intézmények között, *tevékenyen hozzá kell járulnia* ezen irányelv végrehajtásához.
- (26) Ezen irányelv keretjéből adódóan a végrehajtása további olyan határozatok meghozatalát követeli meg, amelyek figyelembe veszik a folyamatosan alakuló politikai, intézményi és szervezeti összefüggéseket, és a térbeliadat-rendszerekkel és -szolgáltatásokkal kapcsolatos gyors műszaki fejlődést. Az ezen irányelv végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽³⁾ összhangban kell elfogadni.
- (27) Az ezen irányelv végrehajtására vonatkozó érintő határozatok előkészítő munkálatai és a Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra jövőbeli fejlődése megköveteli az irányelv végrehajtásának folyamatos nyomos követését és a rendszeres jelentések készítését.
- (28) Ezen irányelv célját – a Közösségen belüli térinformációs infrastruktúra létrehozását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani a határokon átnyúló vonatkozások és a Közösségen belüli, a térinformációhoz való hozzáférés feltételeinek összehangolása iránti általános igény miatt. Következésképpen ez a cél közösségi szinten jobban megvalósítható, és a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében meghatározott szubszidiaritás elvének megfelelően. Az e cikkben meghatározott arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl a cél eléréséhez szükséges mértéket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. cikk

(1) Ez az irányelv meghatározza a Közösségben a térinformációs infrastruktúra létrehozására **kialakított stratégiai tervezés alkotóelemeit és alappilléreit a Közösséggel kapcsolatos fenntartható fejlesztési politika céljaira** és azokra a politikákra és tevékenységekre **vonatkozóan, amelyek** közvetlenül vagy közvetetten hatással lehetnek a környezetre **és a területgazdálkodásra**.

⁽¹⁾ HL L 204., 1998.7.21., 37. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 120., 1990.5.11., 1. o. A legutóbb az 1641/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 245., 2003.9.29., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2005. június 7., kedd

(2) A Közösségben a térinformációs infrastruktúra alapjául a tagállamok által létrehozott és működtetett térinformációs infrastruktúrák, **valamint bármely vonatkozó, közösségi szinten már létező infrastruktúrák** szolgálnak.

Ezen infrastruktúrák alkotóelemei közé tartoznak a metaadatok, a térbeliadat-készletek és a térbeliadat-szolgáltatások; a hálózati szolgáltatások és technológiák; a megosztásra, hozzáférésre és használatra vonatkozó megállapodások; továbbá a koordinációs és ellenőrzési mechanizmusok, folyamatok és **eljárások**.

2. cikk

(1) Ez az irányelv – ellenkező rendelkezés hiányában – nem érinti a 2003/4/EK irányelvet.

(2) Ez az irányelv nem érinti a 2003/98/EK irányelvet.

3. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában az alábbi fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „**térinformációs infrastruktúra**”: bármely olyan infrastruktúra, amelynek alkotóelemei közé tartoznak a metaadatok, a térbeliadat-készletek és a térbeliadat-szolgáltatások; a hálózati szolgáltatások és technológiák; a megosztásra, hozzáférésre és használatra vonatkozó megállapodások; valamint a koordinációs és ellenőrzési mechanizmusok, folyamatok és eljárások, amelyeket ezen irányelvnek megfelelően hoztak létre, üzemeltetnek, illetve tesznek hozzáférhetővé;
2. „**térbeli adat**”: bármely olyan adat, amely közvetlenül vagy közvetve utal egy meghatározott helyre vagy földrajzi területre;
3. „**térbeliadat-készlet**”: térbeli adatok bármely azonosítható gyűjteménye;
4. „**térbeliadat-szolgáltatások**”: bármely olyan művelet, amelyet – számítógépes alkalmazás segítségével – a térbeliadat-készletekben található térbeli adatokon, illetve a kapcsolódó metaadatokon végezhetnek;
5. „**tértárgy**”: bármely olyan absztrakt megjelenítése egy valós tárgynak, amely kapcsolatban áll egy meghatározott hellyel vagy földrajzi területtel;
6. „**metaadat**”: a térbeliadat-készleteket és térbeliadat-szolgáltatásokat leíró információ, amely lehetővé teszi azok megtalálását, nyilvántartását és felhasználását;
7. „**hatóság**”:
 - a) bármely kormányzati vagy egyéb közigazgatási szerv, beleértve a tanácsadó közigazgatási szerveket, nemzeti, regionális vagy helyi szinten;
 - b) bármely természetes vagy jogi személy, aki vagy amely a nemzeti jog alapján olyan közigazgatási feladatkört lát el, amely a környezettel kapcsolatban alkalmi technológiai támogatással gyakorolt hatásköröket, tevékenységeket és szolgáltatásokat foglal magában; és
 - c) bármely természetes vagy jogi személy, aki vagy amely közhatalmi hatáskörrel vagy feladatkörrel bír, vagy közszolgálatot lát el, az a) vagy b) pont alá tartozó szerv vagy személy ellenőrzése alatt;

a tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy amennyiben a szervek vagy intézmények igazságszolgáltatási vagy jogalkotói minőségükben járnak el, ezen irányelv alkalmazásában nem tekinthetők hatóságnak;
8. „**harmadik személy**”: bármely, a hatóságoktól eltérő természetes vagy jogi személy.

2005. június 7., kedd

4. cikk

(1) Ezen irányelv hatálya alá tartoznak azon térbeliadat-készletek, amelyek megfelelnek a következő feltételeknek:

- a) olyan területre vonatkoznak, amelyre a tagállam joghatósága kiterjed;
- b) elektronikus formátumban vannak;
- c) a következő szervek birtokában vannak vagy azok megbízásából tárolják őket:
 - i. hatóság, miután hatóság hozta létre vagy kapta kézhez őket, vagy e hatóság kezeli vagy frissíti őket;
 - ii. olyan harmadik személy, aki számára a 14. cikk (3) bekezdése értelmében a feltöltési szolgáltatások rendelkezésre állnak;

d) az I., II. vagy III. mellékletben szereplő témák közül eggyel vagy többel kapcsolatban állnak.

(2) Ez az irányelv az (1) bekezdésben említett térbeliadat-készletekben lévő adatokkal kapcsolatos térbeliadat-szolgáltatásokra is vonatkozik.

(3) Azon térbeliadat-készletek esetében, amelyek megfelelnek az (1) bekezdés c) pontjában szereplő feltételnek, de amelyek felett egy harmadik személy szellemi tulajdonjogokkal rendelkezik, a hatóság ezen irányelv alapján csak a harmadik személy hozzájárulásával járhat el.

(4) Az (1) bekezdéstől eltérve ezen irányelv csak abban az esetben vonatkozik az adott tagállamban a közigazgatás legalacsonyabb fokán működő hatóság birtokában lévő vagy annak megbízásából tárolt térbeliadat-készletekre, ha a szóban forgó térbeliadat-készletek gyűjtését vagy terjesztését másik hatóság koordinálja, illetve azt nemzeti jogszabály írja elő.

(5) Az I., II. és III. mellékletben említett térbeliadat-témákat a Bizottság a 27. cikk (2) bekezdésében foglalt eljárásnak megfelelően módosíthatja, a térbeli adatok terén fennálló igények alakulásának figyelembevétele céljából, azon közösségi politikák támogatásaként, amelyek közvetlenül vagy közvetve érintik a környezetet.

II. FEJEZET

Metaadatok

5. cikk

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a metaadatokat hozzanak létre a térbeliadat-készletek és -szolgáltatások számára, továbbá gondoskodnak azok naprakészen tartásáról.

(2) A metaadat a következőkről tartalmaz információt:

- a) a térbeliadat-készleteknek a 8. cikk (1) bekezdésében említett végrehajtási szabályoknak való megfelelése;
- b) a térbeliadat-készletek és -szolgáltatások használati joga és az ezzel kapcsolatban esetlegesen felmerülő összes költség;
- c) a térbeli adatok minősége és érvényessége;
- d) a térbeliadat-készletek és térbeliadat-szolgáltatások létrehozásáért, kezeléséért, karbantartásáért és terjesztéséért felelős hatóságok;
- e) azon térbeliadat-készletek, amelyekhez a 16. cikk értelmében a nyilvános hozzáférés korlátozott, és ezen korlátozás indoklása.

(3) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a metaadatok teljesebbek és megfelelő minőségűek legyenek.

2005. június 7., kedd

6. cikk

A tagállamok az 5. cikkben említett metaadatokat a következő időrendi táblázatnak megfelelően hozzák létre:

- a) az I. és II. mellékletben felsorolt **témákra vonatkozó** térbeliadat-készletek esetén **legkésőbb** ... (*);
- b) a III. mellékletben felsorolt **témákra vonatkozó** térbeliadat-készletek esetén **legkésőbb** ... (**).

7. cikk

A Bizottság a 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja az 5. cikk végrehajtására vonatkozó szabályokat.

III. FEJEZET

A térbeliadat-készletek és -szolgáltatások interoperabilitása

8. cikk

(1) A Bizottság a 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja a következők végrehajtására vonatkozó szabályokat:

- a) **a térbeli adatok harmonizációjára** vonatkozó előírások;
- b) **a térbeli adatok cseréjére** vonatkozó szabályok.

(2) **A tagállamok nemzeti, regionális és helyi szintű képviselői, akik a térbeli adatok előállítóiként, birtokosaiként és szolgáltatóiként való jelentőségük folytán, valamint azok a természetes és jogi személyek, akiknek a térinformációs infrastruktúrában játszott szerepük természeténél fogva érdekük fűződik a térbeli adatokhoz, ideértve a felhasználókat, az előállítókat, a többlettérrel bíró szolgáltatások nyújtóit és a koordináló testületeket, lehetőséget kapnak az (1) bekezdésben előírt végrehajtási szabályok tartalmával kapcsolatos előkészítő megbeszéléseken való részvételre azt megelőzően, hogy 27. cikk (1) bekezdésében említett bizottság megvizsgálja azokat.**

9. cikk

(1) A 8. cikk (1) bekezdésében foglalt végrehajtási szabályokat úgy kell kialakítani, hogy oly módon tegyék lehetővé a térbeliadat-készletek összekapcsolását, szolgáltatások esetén pedig a közös működtetést, hogy az eredmény a térbeliadat-készletek vagy -szolgáltatások olyan, koherens kombinációját adja, amely többlettérteket képvisel anélkül, hogy az a kezelő személy vagy gép részéről további beavatkozást igényelne.

(2) A 8. cikk (1) bekezdésében foglalt végrehajtási szabályok meghatározzák a térbeli adatok tekintetében érintett tértárgyak fogalmát és osztályozását, továbbá ezen térbeli adatok földrajzi referenciája megadásának részleteit.

10. cikk

(1) Az I. vagy II. mellékletben felsorolt **témákra vonatkozó** térbeliadat-készletek esetén a 8. cikk (1) bekezdésében foglalt végrehajtási szabályok meg kell, hogy feleljenek az e cikk (2), (3) és (4) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

(2) A végrehajtási szabályok a térbeli adatok következő jellemzőire vonatkoznak:

- a) a tértárgyak egyedi azonosítóinak közös rendszere;
- b) a tértárgyak közötti kapcsolat;
- c) az alapvető tulajdonságok és az ezeknek megfelelő, **a környezetre közvetlenül vagy közvetetten hatással lévő** tematikus **politikák számára** együttesen megkövetelt többnyelvű fogalomtár;

(*) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követően három évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követően hat évvel.

2005. június 7., kedd

- d) az adatok *időbeli dimenziójára* vonatkozó információ kicserélésének módja;
- e) a frissített adatok kicserélésének módja.

(3) A végrehajtási szabályokat úgy kell megalkotni, hogy biztosítsák a következetességet az ugyanazon helyre utaló információk, vagy az olyan információk között, amelyek a különféle mértékben bemutatott ugyanazon tárgyra vonatkoznak.

(4) A végrehajtási szabályokat úgy kell megalkotni, hogy biztosított legyen a különféle térbeliadat-készletekből származó információk összehasonlíthatósága, a 9. cikk (2) bekezdésében és e cikk (2) bekezdésében említett szempontok tekintetében.

11. cikk

A 8. cikk (1) **bekezdésében** foglalt végrehajtási szabályokat a következő időrendi táblázatnak megfelelően kell elfogadni:

- a) az I. mellékletben felsorolt **témákra vonatkozó** térbeliadat-készletek esetén **legkésőbb** ... (*);
- b) a II. vagy III. mellékletben felsorolt **témákra vonatkozó** térbeliadat-készletek esetén **legkésőbb** ... (**).

12. cikk

A tagállamok biztosítják, hogy a 8. cikk (1) **bekezdésében** meghatározott megfelelő előírások elfogadásának időpontjától számított két éven túl gyűjtött vagy frissített térbeliadat-készleteket a térbeliadat-készletek hozzáigazítása vagy átalakítása útján az előírásoknak megfelelően összehangolják.

13. cikk

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 8. cikk (1) bekezdésében meghatározott végrehajtási szabályoknak való megfeleléshez szükséges bármely információ vagy adat elérhető legyen a hatóságok vagy harmadik személyek számára, összhangban azokkal a feltételekkel, amelyek a használatot nem korlátozzák kizárólag arra a célra.

(2) Annak biztosítása érdekében, hogy a két **vagy több** tagállam közötti határon átnyúló helyzetű térjellemzőre vonatkozó térbeli adatok koherensek legyenek, a tagállamok – szükség esetén – kölcsönös egyetértésben határozzák meg az ilyen közös térjellemzők leírásának módját és helyzetét.

IV. FEJEZET**Hálózati szolgáltatások****14. cikk**

(1) A tagállamok azzal a céllal hozzák létre és működtetik a **hálózati csatlakozási** szolgáltatásokat, hogy a 15. cikk (1) bekezdésében hivatkozott szolgáltatásokon keresztül elérhetővé tegyék a metaadatokat, a térbeliadat-készleteket és -szolgáltatásokat.

(2) A hatóságok számára elérhetővé kell tenni az (1) bekezdésben említett **hálózati csatlakozási** szolgáltatásokat.

(3) Az (1) bekezdésben említett **hálózati csatlakozási** szolgáltatásokat *kérelem alapján* elérhetővé kell tenni harmadik személyek számára, amennyiben térbeliadat-készleteik és -szolgáltatásaik megfelelnek a végrehajtási szabályoknak, *így különösen azoknak*, amelyek kötelezettségeket fogalmaznak meg a metaadatokra, a hálózati szolgáltatásokra és az interoperabilitásra vonatkozóan.

15. cikk

(1) A tagállamok létrehozzák és működtetik a következő szolgáltatások hálózatát azon térbeliadat-készletek és -szolgáltatások számára, amelyekhez a metaadatokat ezen irányelvvel összhangban hozták létre:

- a) keresőszolgáltatások, amelyek lehetővé teszik a térbeliadat-készletekben és térbeliadat-szolgáltatásokban való keresést a megfelelő metaadatok tartalma alapján, illetve a metaadat *tartalmának megjelenítését*;

(*) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követően két évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követően öt évvel.

2005. június 7., kedd

- b) a megtekintést biztosító szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik legalább a megjelenítést, a navigálást, a kicsinyítést és nagyítást, a térbeliadat-készletek pásztázását vagy takarását, továbbá a magyarázó jellegű információ és a metaadatok bármely vonatkozó tartalmának megjelenítését;
- c) letöltési szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik teljes térbeliadat-készletek vagy egyes részeik másolatának letöltését;
- d) átalakítási szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik a térbeliadat-készletek átalakítását;
- e) a „térbeliadat-szolgáltatások igénybevételére” vonatkozó szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik az adatszolgáltatások igénybevételét.

Ezen szolgáltatások könnyen használhatók, a nyilvánosság számára **hozzáférhető** és interneten vagy bármely megfelelő távközlési eszközön keresztül elérhetőek kell, hogy legyenek.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjában említett szolgáltatások esetében a keresési feltételeknek legalább a következő kombinációját kell biztosítani:

- a) kulcsszavak;
- b) a térbeli adatok és -szolgáltatások osztályozása;
- c) a térbeli adatok minősége és pontossága;
- d) a térbeli adatok harmonizációjára vonatkozó, 8. cikkben meghatározott előírásoknak való megfelelés foka;
- e) a földrajzi hely;
- f) a térbeliadat-készletek és -szolgáltatások használati joga és a hozzáférés kérelmezésének feltételei;
- g) a térbeliadat-készletek és térbeliadat-szolgáltatások létrehozásáért, kezeléséért, karbantartásáért és terjesztéséért felelős hatóságok.

(3) Az (1) bekezdés d) pontjában említett átalakítási szolgáltatásokat olyan módon kell az ugyanazon bekezdésben hivatkozott egyéb lehetőségekkel összekapcsolni, hogy a 8. cikkben meghatározott végrehajtási szabályokkal összhangban lehessen mindezen szolgáltatásokat működtetni.

16. cikk

(1) A 2003/4/EK irányelv 4. cikke (2) bekezdésétől és ezen irányelv 15. cikke (1) bekezdésétől eltérően a tagállamok korlátozhatják a 15. cikk (1) bekezdése b)–e) pontjában meghatározott szolgáltatásokhoz, illetve a 17. cikk (2) bekezdésében meghatározott e-kereskedelemmel kapcsolatos szolgáltatásokhoz való nyilvános hozzáférést, amennyiben a nyilvános hozzáférés hátrányosan érintené a következők bármelyikét:

- a) a hatóságok eljárásainak titkossága, ha ezt jogszabály írja elő;
- b) nemzetközi kapcsolatok, közbiztonság vagy nemzetvédelem;
- c) az igazságszolgáltatás menete, bármely személy lehetősége, hogy tisztességes bírósági eljárásban részesüljön, továbbá valamely hatóság büntetőjogi vagy fegyelmi eljárás lefolytatására való lehetősége;
- d) üzleti vagy szolgálati titoktartás, amennyiben az ilyen titoktartási kötelezettséget a nemzeti vagy közösségi jog írja elő valamely legitim gazdasági érdek védelmében, ideértve a statisztikai titoktartáshoz és az adótitok megtartásához fűződő közérdeket;
- e) a természetes személy személyes adatainak és/vagy aktáinak titkossága, ha az érintett személy nem járult hozzá az információ nyilvános közléséhez, és ezt a titoktartási kötelezettséget a nemzeti vagy közösségi jog írja elő;
- f) a környezet védelme, amelyre az ilyen információ vonatkozik, mint például a ritka fajok helymeghatározása.

2005. június 7., kedd

(2) A hozzáférés korlátozásának indokait – *amint arról az (1) bekezdés rendelkezik* – megszorító jelleggel kell értelmezni, figyelembe véve az *egyedi esetben azt a közérdeket, amelyet az ilyen jellegű hozzáférés biztosítása szolgál*. Minden egyes esetben *össze kell vetni azt a közérdeket, amelyet a közzététel szolgálna, azzal az érdekléssel, amelyet a hozzáférés korlátozása vagy feltételektől függővé tétele szolgálna*. A tagállamok a (1) bekezdés a), d), e) és f) pontja *alapján* nem korlátozhatják a környezetbe jutó kibocsátásokra vonatkozó információhoz való hozzáférést.

17. cikk

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a 15. cikk (1) bekezdése a) és b) pontjában említett szolgáltatások a nyilvánosság számára ingyenesen *elérhetőek legyenek*. **A hatóságok térbeli adatokon fennálló szellemi tulajdonjogának védelme érdekében, a 15. cikk (1) bekezdése b) pontjában hivatkozott megtekintést biztosító szolgáltatáson keresztül elérhető adatok formátuma lehet olyan, amely meggátolja a kereskedelmi céllal történő újrafelhasználásukat, és kialakítható egy olyan „kattintásos engedély” az interneten, amely korlátozza az adatok esetleges felhasználását.**

(2) Amennyiben a hatóságok a 15. cikk (1) bekezdése c) vagy e) pontjában említett szolgáltatások esetén díjfizetési kötelezettséget állapítanak meg, a tagállamok biztosítják az e-kereskedelmi szolgáltatások elérhetőségét.

18. cikk

(1) A Bizottság létrehoz és működtet egy közösségi geoportált.

(2) A tagállamok a közösségi geoportálon keresztül biztosítják a 15. cikk (1) bekezdésében említett szolgáltatásokhoz való hozzáférést.

A tagállamok továbbá saját elérési pontjaikon keresztül is biztosíthatnak hozzáférést ezen szolgáltatásokhoz.

19. cikk

A Bizottság a 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja ezen fejezet végrehajtási szabályait, és meghatározza különösen a következőket:

- a) a 14. cikk (1) bekezdésében, a **15. cikkben** és a 17. cikk (2) bekezdésében említett szolgáltatásokra vonatkozó műszaki előírásokat, továbbá a technológiai fejlődést figyelembe véve, a minimális mértékű teljesítési feltételeket ezen szolgáltatásokra vonatkozóan;
- b) a 14. cikk (3) bekezdésben említett kötelezettségeket.

V. FEJEZET

Az adatok megosztása és további felhasználása

20. cikk

(1) A tagállamok intézkedéseket hoznak a térbeliadat-készletek és -szolgáltatások *hatóságok közötti megosztására*. Ezek az intézkedések a tagállamok *hatóságai*, a Közösség intézményei és szervei számára hozzáférést biztosítanak a térbeliadat-készletekhez és -szolgáltatásokhoz, továbbá ezen készletek és szolgáltatások cseréjéhez és használatához azon közfeladatok ellátása céljából, amelyek közvetett vagy közvetlen *hatással lehetnek* a környezetre.

Az első albekezdésben meghatározott intézkedések a használat szintjén eleve megakadályoznak mindenféle – különösen *ügyleti, eljárási, jogi, intézményi vagy pénzügyi természetű* – megszorítást. **A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy ezen intézkedések végrehajtása a térbeliadat-készletek és -szolgáltatások elérhetőségét ne érintse hátrányosan.**

(2) A térbeli adatok megosztására vonatkozó, az (1) bekezdésben *foglalt intézkedésekkel azonos intézkedéseket kell alkalmazni* az olyan nemzetközi megállapodások által alapított *testületekre, amelyekben* a Közösség vagy a tagállamok *részesek*, mégpedig azon feladataik végrehajtása érdekében, amelyek a környezetre közvetlen vagy közvetett hatással lehetnek.

2005. június 7., kedd

(3) A tagállamok meghozzák a *megfelelő* intézkedéseket a verseny torzulásának megakadályozása **érdekében**.

(4) A Közösség intézményei és testületei **összehangolt feltételek szerint hozzáférhetnek** a térbeliadat-készletekhez és -szolgáltatásokhoz. A Bizottság a 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja az ilyen hozzáférést és a kapcsolódó használati jogokat érintő végrehajtási szabályokat.

21. cikk

A Bizottság a 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja a térbeliadat-készletek és -szolgáltatások harmadik személyek által megvalósuló lehetséges további felhasználását elősegítő végrehajtási szabályokat. Ezen végrehajtási szabályok magukba foglalhatják a közös engedélyezési feltételek meghatározását is.

A közös felhasználási engedélyek létrehozása nem korlátozza szükségtelenül az adatok újbóli felhasználásának és a szolgáltatások igénybevételének lehetőségét, valamint nem használható fel a verseny korlátozására.

VI. FEJEZET

Együtműködés és kiegészítő intézkedések

22. cikk

(1) A tagállamok **biztosítják, hogy megtörténjen** a megfelelő **struktúrák** és **mechanizmusok kijelölése a különböző közigazgatási szinteken** mindazok hozzájárulásának koordinálására, akik térinformációs infrastruktúráik miatt érdekeltek. **Azon személyek körébe**, akik a **tagállamok** térinformációs **infrastruktúráiban** érdekeltek, **beletartoznak** a felhasználók, szolgáltatók, a **többletértékkel bíró** szolgáltatások nyújtói és a koordináló testületek.

(2) Ezek a hozzájárulások *magukban* foglalják a felhasználói igények azonosítását, a *fennálló* gyakorlatra vonatkozó *tájékoztatót* és az *ezen* irányelv végrehajtására vonatkozó visszajelzések szolgáltatását.

23. cikk

(1) A Bizottság *felel* a Közösség térinformációs infrastruktúrájának közösségi szintű *koordinációjáért*, és *őt* *e célból* az Európai Környezetvédelmi Ügynökség segíti.

(2) *Ezen* irányelvvel kapcsolatban minden tagállam **közli** a Bizottsággal fenntartott kapcsolatért felelős **koordinációs szervezet nevét, figyelembe véve a feladat- és hatáskörök megoszlását a tagállamokban**.

24. cikk

Ezen irányelv végrehajtását az európai szabványügyi testületek által a 98/34/EK irányelvben meghatározott eljárással összhangban elfogadott szabványok, **valamint a nemzetközi szabványügyi testületek által elfogadott szabványok** segíthetik.

VII. FEJEZET

Záró rendelkezések

25. cikk

(1) A tagállamok *nyomon* követik a térinformációs infrastruktúráik végrehajtását és használatát.

(2) Az (1) bekezdésben *foglalt nyomon* követést a Bizottság által a 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadott végrehajtási szabályokkal összhangban kell gyakorolni.

(3) Az (1) bekezdésben **foglalt** *nyomon* követés eredményeként keletkező információt **a nyilvánosság és** a Bizottság számára állandó jelleggel **hozzáférhetővé** kell tenni.

26. cikk

(1) A tagállamok *jelentést tesznek* a Bizottságnak *ezen* irányelv végrehajtásáról és az alkalmazása során nyert tapasztalatról. A *jelentésnek* tartalmaznia kell:

a) leírást a térbeliadat-készletek és -szolgáltatások *közsférába tartozó* szolgáltatói és felhasználói, *illetve* a közvetítő testületek *koordinációjáról*, a harmadik személyekkel való *kapcsolattartásról*, továbbá a minőségbiztosítás megszervezéséről;

2005. június 7., kedd

- b) leírást a hatóságok vagy harmadik személyek hozzájárulásáról a térinformációs infrastruktúra működéséhez és koordinációjához;
 - c) összefoglalót a térbeliadat-készletek elérhetőségéről és minőségéről, továbbá a térbeliadat-szolgáltatások elérhetőségéről és működéséről;
 - d) a térinformációs infrastruktúra használatára vonatkozó információ összefoglalását;
 - e) a hatóságok között az **információ harmonizálásáról és megosztásáról** létrejött megállapodások leírását;
 - f) az ezen irányelv végrehajtása költségeinek és a belőle származó előnyöknek az összefoglalását.
- (2) Az (1) bekezdésben említett beszámolót ... (*)-tól kezdve *háromévente* kell megküldeni a Bizottságnak.
- (3) A Bizottság a 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően elfogadja az (1) bekezdés végrehajtására vonatkozó szabályokat.

27. cikk

- (1) A Bizottság munkáját egy bizottság segíti.
- (2) Az e bekezdésre történő *hivatkozás esetén* az 1999/468/EK határozat 5. és 7. cikkét kell alkalmazni, tekintettel annak 8. cikke rendelkezéseire.

Az 1999/468/EK határozat 5. cikke (6) bekezdésében *foglalt* időszak három hónap.

- (3) A bizottság elfogadja *saját* eljárási szabályzatát.

28. cikk

A Bizottság – **a tagállamok 26. cikkben említett jelentései alapján** – ... (**) és attól kezdve *hatévenként* jelentést nyújt be ezen irányelv alkalmazásáról az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.

Amennyiben szükséges, a *jelentéshez csatolhatók* közösségi intézkedésre vonatkozó javaslatok.

29. cikk

- (1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ... (***)-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét, valamint az azok és ezen irányelv közötti megfelelést bemutató táblázatot haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

- (2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a *főbb rendelkezéseit*, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

30. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

31. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt, [...] -án/-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök

a Tanács részéről
az elnök

(*) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követő három évvel.

(**) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követő hét évvel.

(***) Ezen irányelv hatálybalépésének időpontját követő két évvel.